

I ruderi del Castello mostrano un villaggio di poche case cinto da mura merlate disposte a triangolo, presenti sul versante Nord dello sperone roccioso, assenti invece sul versante Sud delimitato da un precipizio. Lungo le **mura** le feritoie sono verticali per difendere il castello dall'alto verso il basso.

Presso gli angoli in basso si aprono due **porte**, una rivolta verso il paese di Aiola e l'altra verso Vinca, attraverso le quali passava l'unica strada (mulattiera) allora esistente che collegava i due borghi.

L'imponente struttura è divisa in due zone distinte:

Il **Castello di Sopra** nel vertice del triangolo, identificato con i ruderi della torre cilindrica per l'avvistamento (visibile percorrendo il sentiero 39)

Il **Castello di Sotto** costituito da edifici isolati, di cui il più grande aveva presumibilmente funzione di 'ridotto'. Dei tre **edifici centrali** sono visibili solo tracce delle fondamenta. Gli **edifici perimetrali** presentano pareti laterali con pietre che sporgono dagli spigoli, ciò fa pensare che un tempo fossero inglobati nelle mura. Questi mostrano anche feritoie verticali rivolte verso l'esterno della cinta. Pare vi fosse presente anche un profondo **pozzo** quadrangolare, non più visibile, dalle cui pareti sporgevano lame, adibito all'esecuzione dei colpevoli di efferati delitti.

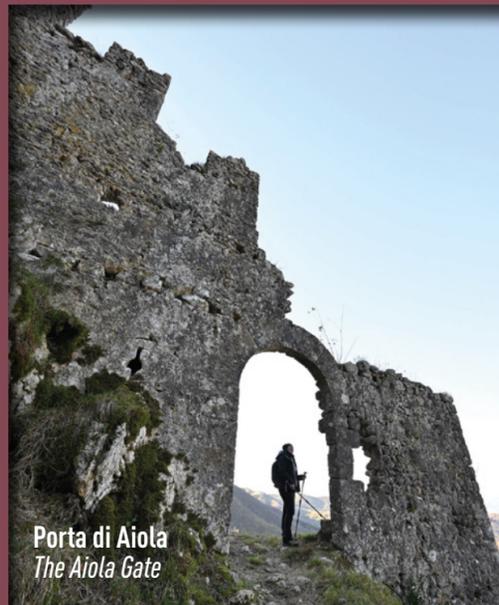
*The ruins of the Castle show a village of a few houses surrounded by crenellated walls arranged in a triangle. They are only on the north side of the rocky spur, while on the south side the castle is on a cliff. Along the **walls**, the slits are vertical in order to defend the castle from top to bottom.*

*At the lower edges there are two **doors**, one facing the village of Aiola and the other towards Vinca, through which passed the only existing road (a mule track) connecting the two villages .*

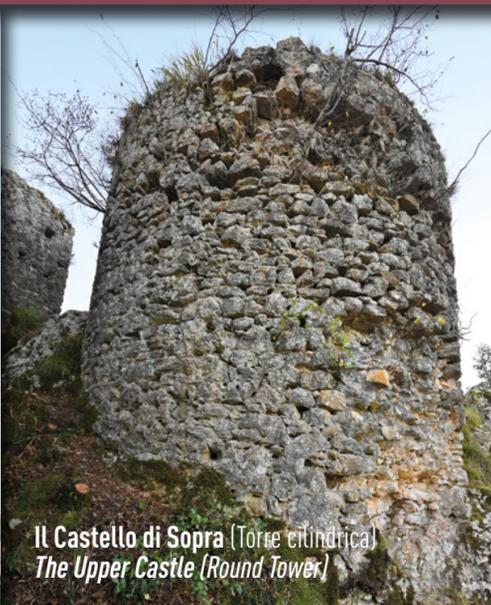
The impressive structure is divided into two distinct areas:

*The **Upper Castle**, at the top of the triangle, is identified with the ruins of the cylindrical watchtower (visibl ealong the trail 39)*

*The **Lower Castle** consists of isolated buildings. The largest one probably used as a 'redoubt' while the three **central buildings** are only visible by the foundations. The **perimeter buildings** have side walls with stones protruding from the edges, which suggests that they were once incorporated into the ramparts and have vertical slits facing outwards. Apparently there was also a deep quadrangular **pit**, no longer visible, with protruded blades, used for the execution of those guilty of heinous crimes.*



Porta di Aiola
The Aiola Gate



Il Castello di Sopra (Torre cilindrica)
The Upper Castle (Round Tower)



Il Ridotto
The Redoubt



Le mura merlate
The Upper Castle



ATTENZIONE - Gli edifici e le adiacenze non sono in sicurezza. Non lasciare i percorsi e rimanere a distanza di sicurezza dai manufatti. Pericolo crolli.
CAUTION - Unsafe buildings and structures. Do not leave the path and keep a safe distance. Danger of collapse.

SENTIERO DELLE ACQUE E DEI GEOSITI
THE WATERS AND GEOSITES TRAIL

Con questo agevole sentiero è possibile scoprire l'eccezionale diversità ambientale, geologica e culturale dell'Alta Valle del Lucido. All'interno del Parco Regionale delle Alpi Apuane - UNESCO Global Geopark, il filo conduttore è sempre l'acqua, che ha formato ghiacciai, valli, canyon e carsismi o che emerge termale e con caratteristiche curative. Il contesto è la particolarità geologica delle Apuane, un evento unico al mondo. L'acqua e la geologia hanno uno stretto rapporto anche con il modo di abitare questo territorio: sul percorso s'incontrano, sorgenti, lavatoi, stabilimenti termali, incubatoi per le trote, mulini, gore che servivano antichi opifici e segherie. I borghi sono costruiti con pietre diverse: dal marmo, al macigno, al calcare cavernoso. Con una visita infine all'ApuanGeoLab e al Geo-Archeo-Adventure Park delle Grotte di Equi sarà possibile approfondire e conoscere molti di questi temi.

The trail will show you the unusual environmental, geological and cultural diversity of the Upper Lucido River Valley. Within the Regional Park of the Apuan Alps - UNESCO Global Geopark, the leading thread is always water which has formed glaciers, valleys, canyons and karsts and sometimes springs with thermal and healing properties. The context is the geological peculiarity of the Apuan Alps, a unique event in the world. Water and geology also have a close connection with the way of living in this area: along the trail there are springs, wash houses, spas, trout hatcheries, mills, millraces that once powered factories and sawmills. And the village also are built with different stones such as marble, sandstone (locally called "macigno" and cavernous limestone). A visit to the ApuanGeoLab and the Grotte di Equi Geo-Archeo-Adventure Park will help you to learn more about all these topics.

Progetto realizzato da:



Comune di Fivizzano

Con il contributo di:



Intervento realizzato con il contributo del Parco Regionale delle Alpi Apuane
Contributi finalizzati ad interventi materiali sul patrimonio storico culturale presente nelle Alpi Apuane - anno 2020

Con la collaborazione di:



Progetto, grafica, testi, traduzioni e immagini
ALTERECO

LUNIGIANA TRAVEL
www.lunigiana.travel

+39 338 5814482
segreteria@lunigianasostenibile.it
www.visitequiterme.it



SENTIERO DELLE ACQUE E DEI GEOSITI
THE WATERS AND GEOSITES TRAIL

Il Castellaccio
The castellaccio

Cartoguida rapida • Quick Guide



- 1** ApuanGeoLab, Centro Visite del Parco
ApuanGeoLab, Apuan Alps Regional Park Visitor Centre
- 2** Il Ranno delle Apuane
(Rhamnus glaucophylla Sommier)
- 3** Aiola e il calcare cavernoso
Aiola and the Cavernous Limestone
- 4** Il Castellaccio
The Castellaccio
- 5** Il Ponte di S. Lucia e l'assassinio di Don Ianni
The Santa Lucia Bridge and the murder of Don Ianni



6 Le sorgenti termominerali dell'Acqua nera e dell'Acqua salata
The thermomineral springs of the Black Water and the Salt Water



7 Il Geo-Archeo-Adventure Park delle Grotte di Equi
The Equi Caves Geo-Archeo-Adventure Park



8 La sorgente termale di Equi
The Equi Thermal Spring



9 Il lavatoio di Equi
The Equi Terme wash house



10 I 'Bozzetti' termali e l'ambiente umido fluviale
thermal "bozzetti" and the river wet environment



11 Il Solco d'Equi e la Valle glaciale del Pizzo d'Uccello
The "Solco di Equi" and the glacial valley of Pizzo d'Uccello



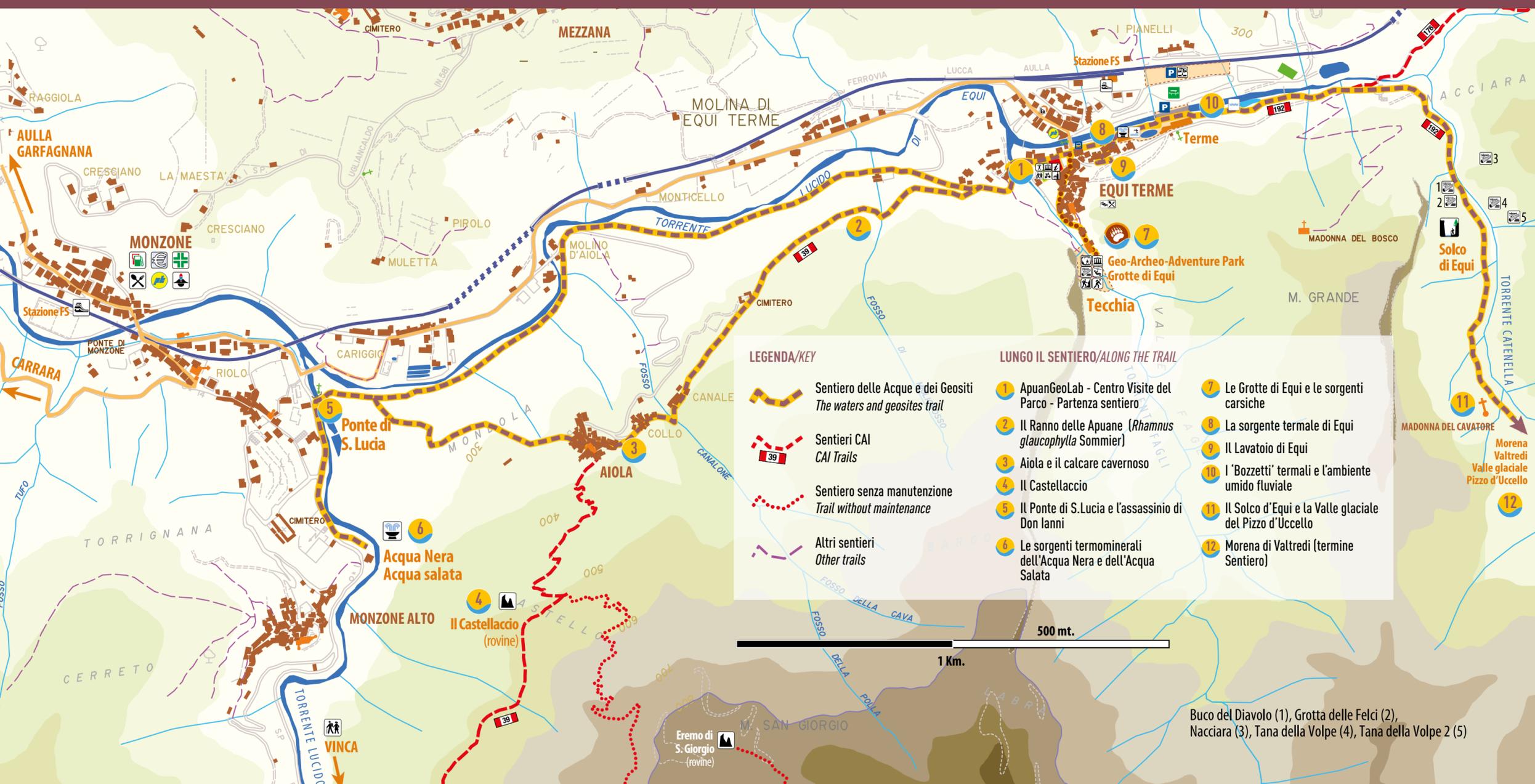
Scheda sentiero/Trail information

Anello/loop trail: Equi-Aiola-Monzone-Equi
 Lunghezza/Distance: 6 km
 Dislivello/Elevation: 160 m
 Tempo di percorrenza/Time: 2 h
 Difficoltà: facile

Tratto/Out&back trail: Equi Terme - Solco d'Equi
 Lunghezza/Distance: 6 km (3 Km+3 Km)
 Dislivello/Elevation: 158 m salita/158 discesa
 Tempo di percorrenza/Time: 50 min./50 min.
 Difficoltà/Difficulty: facile/easy

Note: il percorso è segnalato con il suo simbolo circolare ed è percorribile in entrambi i sensi. E' possibile inoltre effettuare separatamente i tratti Equi Terme - Solco di Equi oppure Equi Terme-Monzone (sorgenti dell'acqua nera e salata) lungo il torrente Lucido.

Notes: the trail is signposted with a circular sign and can be hiked in both directions. It is also possible to hike both sections separately: Equi Terme-Solco di Equi or Equi Terme-Monzone (black and salt water springs) along Lucido creek.



LEGENDA/KEY

- Sentiero delle Acque e dei Geositi
The waters and geosites trail
- Sentieri CAI
CAI Trails
- Sentiero senza manutenzione
Trail without maintenance
- Altri sentieri
Other trails

LUNGO IL SENTIERO/ALONG THE TRAIL

1 ApuanGeoLab - Centro Visite del Parco - Partenza sentiero	7 Le Grotte di Equi e le sorgenti carsiche
2 Il Ranno delle Apuane (<i>Rhamnus glaucophylla Sommier</i>)	8 La sorgente termale di Equi
3 Aiola e il calcare cavernoso	9 Il Lavatoio di Equi
4 Il Castellaccio	10 I 'Bozzetti' termali e l'ambiente umido fluviale
5 Il Ponte di S. Lucia e l'assassinio di Don Ianni	11 Il Solco d'Equi e la Valle glaciale del Pizzo d'Uccello
6 Le sorgenti termominerali dell'Acqua Nera e dell'Acqua Salata	12 Morena di Valtredi (termine Sentiero)

Buco del Diavolo (1), Grotta delle Felci (2), Nacciara (3), Tana della Volpe (4), Tana della Volpe (5)